

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de San Francisco (Oviedo, Asturias)**MUNICIPIO:** Oviedo**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2463; IMA 122**N. INV:** Desaparecida la original, la copia se conserva en el Museo Arqueológico Provincial de Oviedo (Oviedo)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 116 x 87 x 22**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 11**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia manuscrita**CONS. ARQ.:** D**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui yaçe el noble caballero Gonçalo / Bernaldo de Quiros el Biejo hijo de / Gutier(r)e Gonçaleç de Quiros i de do/ña Marquesa su muger criado que / fue del señor Rei don Enriqu(e)z i le s/irvio en estos reinos i fuera delos / todo el tiempo que andubo ausente po/r temor del Rei Don Pe[dro su herma]/no vino a morir a este [sancto conb]/ento tomando en el el [avito del glori]/oso padre S. Francisco [fallecio año] / de 1375

Lectura dada por IMA 122.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:**COMENTARIO:**

Puede que no sea copia literal del texto de la lápida original que había en el pavimento, pero tampoco coincide el que nos da Vigil, tomándolo de la obra de Juan Bautista Gómez, con otro tercer texto que ofrece el padre de Vigil, tomándolo del pleito del siglo XVI.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 122

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Un punto

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epitafio original se encontraba sobre una lápida del pavimento, en la parte central del presbiterio. La copia que presentamos aquí se observa hoy en el Museo Arqueológico Provincial de Oviedo. Está dividida en tres bloques; completo el primero, al segundo le falta el final de los renglones y el tercero no contiene más que la fecha de su muerte. Vigil reproduce la inscripción completa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

DATACIÓN: El epitafio original, data del año 1375 (siglo XIV). La copia es del siglo XVII, quizá del año 1610.

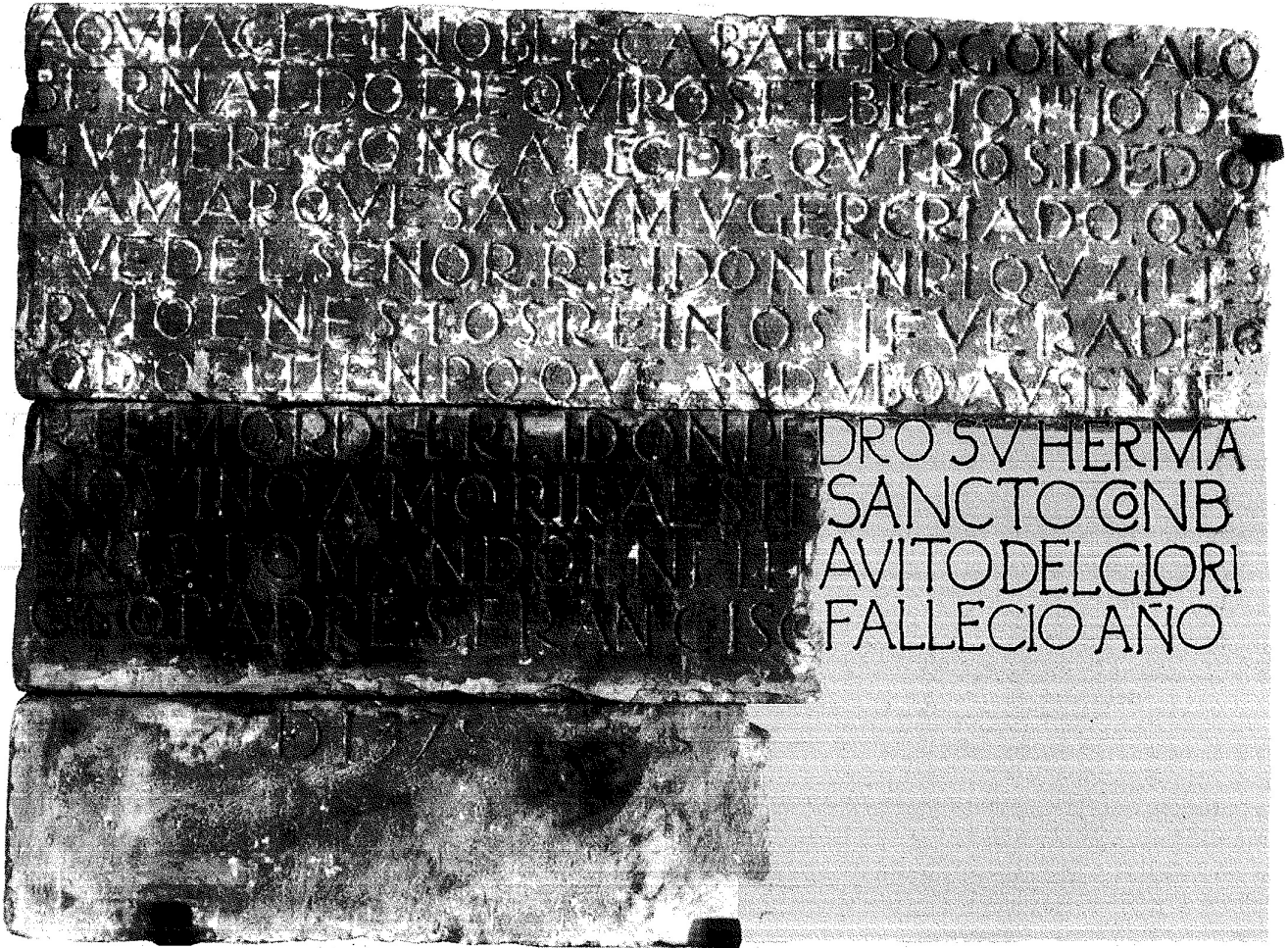
CRIT. DAT.: Se nota la fecha en la propia inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: En la capilla mayor de la iglesia, lienzo del Evangelio, se encontraba sobre un arco que cobijaba el panteón de Sebastián esta lápida. Su epitafio original se encontraba sobre una lápida del pavimento. La copia del siglo XVII se conserva hoy en el Museo Arqueológico Provincial.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 2463; IMA 122; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 213. Escortell Ponsoda, Matilde (1981) Catálogo de la heráldica y epigrafía medieval y moderna del Museo Arqueológico, Oviedo, p. 24, lám. XLV. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 163, lám. H V. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 151.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



122. Gonzalo Bernaldo de Quirós (El Viejo). Composición de Gaspar Meana.

IMA 122